



## CHAPITRE 83

Loi modifiant la charte de la cité de Longueuil

[Sanctionnée le 22 mai 1963]

## CHAPTER 83

An Act to amend the charter of the city of Longueuil

[Assented to 22nd May 1963]

Préambule.

**A**TTENDU que la cité de Longueuil a, par sa pétition, représenté qu'il est de l'intérêt de sa bonne administration que sa charte, la loi 7 Édouard VII, chapitre 71, modifiée par les lois 3 George V, chapitre 64; 8 George V, chapitre 90; 10 George V, chapitre 94; 13 George V, chapitre 96; 20 George V, chapitre 115; 25-26 George V, chapitre 126; 5 George VI, chapitre 78; 9 George VI, chapitre 82; 12 George VI, chapitre 60; 14 George VI, chapitre 97; 14-15 George VI, chapitre 82; 2-3 Elizabeth II, chapitre 79; 5-6 Elizabeth II, chapitre 85; 6-7 Elizabeth II, chapitre 60; 7-8 Elizabeth II, chapitre 65 et 8-9 Elizabeth II, chapitre 120, soit de nouveau modifiée pour lui donner de plus amples pouvoirs;

Attendu qu'il est à propos de faire droit à la demande contenue dans ladite pétition;

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

**Annexion. 1.** Les limites de la cité de Longueuil sont, par les présentes, étendues, en y annexant, à toutes fins municipales, le territoire ci-après décrit:

Un certain territoire, dans le fleuve Saint-Laurent, dont le périmètre est décrit comme suit d'après le cadastre de la paroisse de Saint-Antoine-de-Longueuil:

Partant du point d'intersection du prolongement à travers la route No. 3 (bou-

**W**HEREAS the city of Longueuil has, by its petition, represented that it is in the interest of its proper administration that its charter, the act 7 Edward VII, chapter 71, amended by the acts 3 George V, chapter 64; 8 George V, chapter 90; 10 George V, chapter 94; 13 George V, chapter 96; 20 George V, chapter 115; 25-26 George V, chapter 126; 5 George VI, chapter 78; 9 George VI, chapter 82; 12 George VI, chapter 60; 14 George VI, chapter 97; 14-15 George VI, chapter 82; 2-3 Elizabeth II, chapter 79; 5-6 Elizabeth II, chapter 85; 6-7 Elizabeth II, chapter 60; 7-8 Elizabeth II, chapter 65, and 8-9 Elizabeth II, chapter 120, be again amended to give it broader powers;

Whereas it is expedient to grant the prayer contained in the said petition;

Therefore, Her Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

**1.** The limits of the city of Longueuil are hereby extended by annexing thereto, for all municipal purposes, the territory hereinafter described:

A certain territory, in the St. Lawrence river, the perimeter of which is described as follows according to the cadastre for the parish of St. Antoine de Longueuil:

Starting from the point of intersection of the extension across highway No. 3

levard Rainville) et le lot 159 non-subdivisé, de la ligne sud-ouest du lot 159-1 et de la rive est du fleuve Saint-Laurent; de là, successivement, les lignes et les démarcations suivantes: le prolongement dans le fleuve Saint-Laurent de la dite ligne sud-ouest du lot 159-1 jusqu'à l'axe du dit fleuve; le dit axe du dit fleuve en descendant son cours jusqu'au prolongement de la ligne séparative des lots 154 et 156; le dit prolongement de la dite ligne séparative en allant vers le sud-est jusqu'à la rive du fleuve Saint-Laurent; la dite rive du dit fleuve en remontant son cours jusqu'au point de départ.

(Rainville boulevard) and unsubdivided lot 159, of the southwest line of lot 159-1 with the shore of the St. Lawrence river; thence, successively, the following lines and boundaries: the extension in the St. Lawrence river of the said southwest line of lot 159-1 to the centre line of the said river; the said centre of the said river downstream to the extension of the dividing line of lots 154 and 156; the said extension of the said dividing line, southeasterly, to the shore of the St. Lawrence river; the said shore of the said river upstream to the starting point.

1907, c.  
71, a. 9,  
rempl.

**2.** L'article 9 de la loi 7 Édouard VII, chapitre 71, remplacé par l'article 1 de la loi 10 George V, chapitre 94, est de nouveau remplacé par le suivant:

**2.** Section 9 of the act 7 Edward VII, chapter 71, replaced by section 1 of the act 10 George V, chapter 94, is again replaced by the following:

1907, c.  
71, s. 9,  
replaced.

Territoire  
compris.

**"9.** Le territoire de la cité de Longueuil comprend tous les lots du cadastre du village incorporé de Longueuil et une partie des lots du cadastre de la paroisse de Saint-Antoine-de-Longueuil avec leurs subdivisions présentes et futures, ainsi que les chemins, rues, ruelles, emprises de chemin de fer, cours d'eau, fleuves ou parties d'iceux renfermés dans les limites suivantes, savoir: partant du point d'intersection de la rive nord-est du fleuve Saint-Laurent et de la ligne séparant la demie nord-est de la demie sud-ouest du lot originaire 35 du cadastre de la paroisse de Saint-Antoine-de-Longueuil; de là, successivement, en se référant aux lots originaux du susdit cadastre, les lignes et les démarcations suivantes: la dite ligne séparant la demie nord-est de la demie sud-ouest du lot 35, cette ligne traversant un chemin public et l'emprise d'un chemin de fer (lot cadastral No 313); partie de la ligne sud-est du dit lot 35 jusqu'au côté nord-ouest du chemin Gentilly; le dit côté nord-ouest du dit chemin limitant au sud-est partie du lot 35, les lots 36 et 37 du cadastre de la paroisse de Saint-Antoine-de-Longueuil, les lots 1, 107 (ptie), 112 113 du cadastre du village incorporé de Longueuil et se prolongeant jusqu'au côté sud-ouest du chemin Chambly; le côté sud-ouest du dit chemin en allant vers le sud-est jusqu'à la ligne sud-est du lot originaire 348 du cadastre du village incor-

**"9.** The territory of the city of Longueuil comprises all the lots of the cadastre for the incorporated village of Longueuil and part of the lots of the cadastre for the parish of St. Antoine de Longueuil with their present and future subdivisions as well as the roads, streets, lanes, railway rights of way, water courses, rivers or parts thereof enclosed within the following limits, namely: starting from the point of intersection of the northeast shore of the St. Lawrence river with the dividing line between the northeast half and the southwest half of original lot 35 of the cadastre for the parish of St. Antoine de Longueuil; thence successively, with reference to the original lots of the aforesaid cadastre, the following lines and boundaries: the said dividing line between the northeast half and the southwest half of lot 35, such line across a public road and the railway right of way (cadastral lot No. 313); part of the southeast line of the said lot 35 to the northwest side of Gentilly road; the said northwest side of the said road, being part of the southeast line of lot 35, lots 36 and 37 of the cadastre for the parish of St. Antoine de Longueuil, lots 1, 107 (pt.), 112 and 113 of the cadastre for the incorporated village of Longueuil and extended to the southwest side of Chambly road; the southwest side of the said road southeasterly to the southeast line of original lot 348 of the cadastre for the incorporated

Descrip-  
tion of ter-  
ritory.

poré de Longueuil; puis en se référant aux lots originaires du susdit cadastre, une ligne brisée limitant au sud-est les lots 348, 347, 346, 200, 199, 198 et continuant jusqu'à la ligne sud-ouest du lot 350, cette ligne brisée traversant les avenues Grant, Saint-Alexandre, Saint-Jacques, Saint-Thomas, Guilbeault et le boulevard Quinn; la ligne sud-ouest du lot 350 jusqu'au prolongement vers le nord-est de la ligne sud-est du lot originaire 154 du cadastre de la paroisse de Saint-Antoine-de-Longueuil; puis en se référant aux lots originaires du dit cadastre le dit prolongement et la dite ligne du lot 154; une ligne limitant au sud-est une partie du lot 155 jusqu'au côté sud-ouest de l'avenue Emma; le côté sud-ouest de la dite avenue étant pour une partie la ligne nord-est du lot 155 jusqu'au côté nord-ouest de la rue Bertrand; partie du côté nord-ouest, partie du côté sud-ouest et une autre partie du côté nord-ouest de la rue Bertrand jusqu'à la ligne sud-ouest du lot 155, lesquelles parties limitent au sud-est et au nord-est une partie du lot 155; partie de la ligne sud-ouest du lot 155 jusqu'à la ligne sud-est du lot 157; une ligne brisée séparant les lots 142 et 143 d'un côté, des lots 157 et 158 de l'autre côté; la ligne nord-est du lot 159 jusqu'au côté sud-est de la rue Édouard; le côté sud-est de la rue Édouard limitant au sud-est une partie du lot 159; une ligne brisée séparant le lot 159 des lots 145 et 146 jusqu'à la ligne sud-ouest du lot de subdivision 159-1186; la ligne sud-ouest des lots de subdivision 159-1186, 159-223 (rue Harrisson) cette dernière prolongée à travers l'emprise du chemin de fer National Canadien, les lots 159-154 (rue Washington), 159-76, 159-1188, 159-74 en rétrogradant jusqu'au lot 159-39; partie de la ligne sud-ouest du lot 159-38 et son prolongement à travers le boulevard Taschereau et dans la ligne sud-ouest du lot 159-34 jusqu'au coin sud du lot 159-33; la ligne sud-ouest des lots 159-33 en rétrogradant jusqu'au lot 159-3; la ligne sud-ouest du lot 159-1 celle-ci se prolongeant à travers la route No. 3 (boulevard Rainville), le lot 159 non subdivisé et dans le fleuve Saint-Laurent jusqu'à l'axe du fleuve; l'axe du fleuve en descendant son cours jusqu'au prolongement de la ligne séparant la demie nord-est de la demie

village of Longueuil; then, with reference to the original lots of the aforesaid cadastre, a broken line being the southeast line of lots 348, 347, 346, 200, 199, 198 and continuing to the southwest line of lot 350, such broken line crossing Grant, St. Alexandre, St. Jacques, St. Thomas and Guilbeault avenues and Quinn boulevard; the southwest line of lot 350 to the extension towards the northeast of the southeast line of original lot 154 of the cadastre for the parish of St. Antoine de Longueuil; then with reference to the original lots of the said cadastre, the said extension and the said line of lot 154; a line bounding on the southeast a part of lot 155 to the southwest side of Emma avenue; the southwest side of the said avenue, a portion thereof being the northeast line of lot 155, to the northwest side of Bertrand street; part of the northwest side, part of the southwest side and another part of the northwest side of Bertrand street to the southwest line of lot 155, such parts being the southeast and northeast lines of part of lot 155; part of the southwest line of lot 155 to the southeast line of lot 157; a broken line separating lots 142 and 143 from lots 157 and 158; the northeast line of lot 159 to the southeast side of Edouard street; the southeast side of Edouard street bounding on the southeast a part of lot 159; a broken line separating lot 159 from lots 145 and 146 to the southwest line of subdivision lot 159-1186; the southwest line of subdivision lots 159-1186, 159-223 (Harrisson street), the last line extended across the right of way of the Canadian National Railways, lots 159-154 (Washington street), 159-76, 159-1188, 159-74, backwards to lot 159-39; part of the southwest line of lot 159-38 and its extension across Taschereau boulevard and on the southwest line of lot 159-34 to the south corner of lot 159-33; the southwest line of lots 159-33 backwards to lot 159-3; the southwest line of lot 159-1, such line extended across highway No. 3 (Rainville boulevard), unsubdivided lot 159 and in the St. Lawrence river, to the centre line of the river; the centre of the river, downstream to the extension of the dividing line between the northeast half and the southwest half of lot 35, and finally the said extension to the

sud-ouest du lot 35 et enfin le dit prolongement jusqu'au point de départ." starting point."

1953-54, c. 79, a. 1, remp. **3.** L'article 1 de la loi 2-3 Elizabeth II, chapitre 79 est remplacé par le suivant:

Division en quartiers: "1. La cité de Longueuil est divisée en six quartiers, lesquels sont respectivement numérotés et décrits ainsi qu'il suit, savoir:

Quartier numéro 1: Quartier numéro 1, borné à l'est par les limites est de la cité, à l'ouest par le centre du chemin de Chambly, au sud par les limites sud de la cité, au nord par le centre du fleuve Saint-Laurent;

Quartier numéro 2: Quartier numéro 2, bornée à l'est par le centre du Chemin de Chambly, à l'ouest par le centre de l'avenue Saint-Jacques, au sud par les limites sud de la cité, au nord par le centre du fleuve Saint-Laurent;

Quartier numéro 3: Quartier numéro 3, borné à l'est par le centre de l'avenue Saint-Jacques, à l'ouest par le centre de l'avenue Guilbeault, au sud par les limites sud de la cité, au nord par le centre du fleuve Saint-Laurent;

Quartier numéro 4: Quartier numéro 4, borné à l'est par le centre de l'avenue Guilbeault, à l'ouest par le centre de l'avenue Victoria, au sud par les limites sud de la cité, au nord par le centre du fleuve Saint-Laurent;

Quartier numéro 5: Quartier numéro 5, borné à l'est par le centre de l'avenue Victoria, à l'ouest par le centre de l'avenue Dollard, au sud par les limites sud de la cité, au nord par le centre du fleuve Saint-Laurent;

Quartier numéro 6: Quartier numéro 6, borné à l'est par le centre de l'avenue Dollard, à l'ouest par les limites ouest de la cité, au sud par les limites sud de la cité, au nord par le centre du fleuve Saint-Laurent."

Dispositions abrogées. **4.** Les dispositions de l'article 5 du règlement numéro 613 de la cité de Longueuil, sur la division des quartiers par suite de l'annexion de la ville de Montréal-Sud, sont abrogées.

Ententes autorisées. **5.** Sous réserve de l'approbation du lieutenant-gouverneur en conseil, la cité

**3.** Section 1 of the act 2-3 Elizabeth II, chapter 79, is replaced by the following:

"1. The city of Longueuil is divided into six wards, respectively numbered and described as follows:

Ward No. 1: Ward number 1, bounded to the east by the eastern limits of the city, to the west by the centre of Chambly road, to the south by the southern limits of the city, to the north by the centre of the St. Lawrence river;

Ward No. 2: Ward number 2, bounded to the east by the centre of Chambly road, to the west by the centre of St. James avenue, to the south by the southern limits of the city, to the north by the centre of the St. Lawrence river;

Ward No. 3: Ward number 3, bounded to the east by the centre of St. James avenue, to the west by the centre of Guilbeault avenue, to the south by the southern limits of the city, to the north by the centre of the St. Lawrence river;

Ward No. 4: Ward number 4, bounded to the east by the centre of Guilbeault avenue, to the west by the centre of Victoria avenue, to the south by the southern limits of the city, to the north by the centre of the St. Lawrence river;

Ward No. 5: Ward number 5, bounded to the east by the centre of Victoria avenue, to the west by the centre of Dollard avenue, to the south by the southern limits of the city, to the north by the centre of the St. Lawrence river;

Ward No. 6: Ward number 6, bounded to the east by the centre of Dollard avenue, to the west by the western limits of the city, to the south by the southern limits of the city, to the north by the centre of the St. Lawrence river."

**4.** The provisions of section 5 of by-law No. 613 of the city of Longueuil, respecting the division of the wards in consequence of the annexation of the town of Montreal South, are repealed.

**5.** Subject to the approval of the Lieutenant-Governor in Council, the city

Agreements authorized.

est autorisée à conclure avec le gouvernement du Canada, ou tout organisme sous la juridiction de ce dernier, des ententes aux fins de rénover ou réaménager certaines parties de son territoire.

Règle-  
menta-  
tion.

Pour donner suite à ces ententes, la cité peut, par règlement:

a) Acquérir, par voie d'expropriation ou autrement, pour fins de rénovation et de réaménagement, les lots et les bâtiments compris dans le territoire ci-après décrit de Longueuil, savoir:

*Aire de réaménagement numéro 1:* Un territoire de figure irrégulière borné comme suit: au nord-est par le Boulevard Quinn, au sud-est par la rue Saint-Charles, au sud-ouest par l'avenue Châteauguay, au nord-ouest par la ligne de propriété de la Commission des ports nationaux.

Ce dit territoire comprend les lots 195-1 à 195-45 inclusivement ainsi que leurs subdivisions; une partie du lot original 195; les lots 196-1 et 196-7 à 196-58 inclusivement ainsi que leurs subdivisions et une partie non divisée dudit lot original 196, tous du cadastre du village de Longueuil.

*Aire de réaménagement numéro 2:* Une partie non subdivisée du lot original 191 du cadastre officiel du Village de Longueuil, bornée comme suit: au nord-est par une partie du lot original 190, au sud-est par la rue Saint-Charles, au sud-ouest par les subdivisions 1 à 14 inclusivement du lot original 191, au nord-ouest par la ligne de propriété de la Commission des ports nationaux.

*Aire de réaménagement numéro 3:* Un territoire de figure irrégulière et borné comme suit: au nord-ouest par le boulevard Marie-Victorin, au nord-est par le lot 36-144 et une partie non subdivisée du lot original 36, au sud-est par les lots 37-29, 37-28, 37-27-1 et 37-26-1, au sud-ouest par l'avenue Lorne.

Ce territoire comprend les subdivisions 1, 2, 3 et 4, du lot original 37, du cadastre de la paroisse Saint-Antoine de Longueuil;

b) Exécuter des travaux de déblaiement en vue du réaménagement des immeubles acquis en vertu du paragraphe a;

c) Disposer, par vente à l'enchère, des terrains rendus disponibles pour le réamé-

is authorized to make with the Government of Canada or any body under its jurisdiction, agreements for the renewal or restoration of certain parts of its territory.

To give effect to such agreements, the city, by by-law, may:

a. Acquire by expropriation or otherwise for purposes of renewal or restoration, the lots and buildings in the territory of Longueuil hereinafter described:

*Restoration area number 1:* A territory of irregular figure bounded as follows: to the northeast by Quinn boulevard, to the southeast by St. Charles street, to the southwest by Châteauguay avenue and to the northwest by the property line of the National Harbours Board.

The said territory comprises lots 195-1 to 195-45 inclusive and their subdivisions; part of original lot 195; lots 196-1 and 196-7 to 196-58 inclusive and their subdivisions and an unsubdivided part of the said original lot 196, all of the cadastre of the village of Longueuil.

*Restoration area number 2:* An unsubdivided part of original lot 191 of the official cadastre of the village of Longueuil, bounded as follows: to the northeast by a part of original lot 190, to the southeast by St. Charles street, to the southwest by subdivisions 1 to 4 inclusive of original lot 191 and to the northwest by the property line of the National Harbours Board.

*Restoration area number 3:* A territory of irregular figure bounded as follows: to the northwest by Marie Victorin boulevard, to the northeast by lot 36-144 and an unsubdivided part of original lot 36, to the southeast by lots 37-29, 37-28, 37-27-1 and 37-26-1, and to the southwest by Lorne avenue.

The said territory comprises subdivisions 1, 2, 3 and 4 of original lot 37, all of the cadastre of the parish of St. Antoine de Longueuil;

b. Carry out clearance operations for the restoration of the immovables acquired under paragraph a;

c. Dispose by auction sale of the lands made available for restoration and which

nagement et dont la cité n'a pas besoin pour fins municipales;

d) Emprunter, avec l'approbation du ministre des affaires municipales et de la Commission municipale de Québec, les montants nécessaires à l'acquisition des immeubles requis et à l'exécution des travaux projetés.

Approba-  
tion.

L'exercice des pouvoirs prévus aux paragraphes *a* et *b* requiert l'approbation préalable du lieutenant-gouverneur en conseil.

Acquisi-  
tion auto-  
risée.

**6.** La cité est autorisée à acquérir, de gré à gré, de Sa Majesté, du chef du Canada, les parties de lots 156 et 159 du cadastre de la paroisse Saint-Antoine de Longueuil situées dans la cité de Longueuil et les bâtiments qui y sont érigés. Ces parties de lots devront servir, en tout ou en partie, à l'érection d'édifices ou de maisons destinées à des fins publiques, municipales, provinciales ou fédérales ou à des fins résidentielles ou commerciales.

Subdivi-  
sion, etc.

La cité pourra subdiviser, vendre à l'enchère, louer ou échanger les dites parties de lots.

Em-  
prunts.

Le conseil pourra, avec l'approbation préalable du ministre des affaires municipales et de la Commission municipale de Québec, emprunter, pour les fins susdites, une somme n'excédant pas le coût d'acquisition et les autres dépenses ou frais légitimes, suivant les formalités ordinaires des règlements d'emprunt.

Emploi  
des som-  
mes per-  
çues.

L'argent provenant de ces ventes, de ces locations ou de ces échanges devra d'abord être employé à l'extinction des obligations contractées pour l'acquisition.

Adjudica-  
tion vali-  
dée.

**7.** L'adjudication à la cité de Longueuil de la partie nord-ouest du lot numéro 197-39 du cadastre du village de Longueuil, par encan public le 15 octobre 1934, est déclarée valide et légale à toutes fins.

S.R., c.  
233, a. 48,  
remp.  
pour cité.

**8.** L'article 48 de la Loi des cités et villes, remplacé pour la cité de Longueuil par l'article 3 de la loi 2-3 Elizabeth II, chapitre 79, est de nouveau remplacé, pour la cité de Longueuil, par le suivant:

the city does not require for municipal purposes;

*d.* Borrow, with the approval of the Minister of Municipal Affairs and the Quebec Municipal Commission, the sums necessary for the acquisition of the immoveables required and for the carrying out of the proposed works.

The exercise of the powers provided in paragraphs *a* and *b* shall require the prior approval of the Lieutenant-Governor in Council.

Approval.

**6.** The city is authorized to acquire by agreement from Her Majesty in right of Canada the portions of lots 156 and 159 of the cadastre of the parish of St. Antoine de Longueuil situated in the city of Longueuil and the buildings thereon erected. Such portions of lots shall serve, in whole or in part, for the erection of buildings or houses intended for public, municipal, provincial or federal purposes or for residential or commercial purposes.

Acquisi-  
tion au-  
thorized.

The city may subdivide, sell at auction, lease or exchange the said parts of lots.

Subdivi-  
sion, etc.

The council, with the prior approval of the Minister of Municipal Affairs and the Quebec Municipal Commission, may borrow, for the aforesaid purposes, a sum not exceeding the cost of acquisition and other legitimate expenses or costs, in accordance with the ordinary formalities of loan by-laws.

Authority  
to borrow.

The money resulting from such sales, leaseings or exchanges shall first be used to pay off the obligations contracted for the acquisition of the property.

Use of  
proceeds.

**7.** The adjudication to the city of Longueuil of the northwest part of lot number 197-39 on the cadastre of the village of Longueuil, by public auction held the 15th of October 1934, is declared valid and legal for all purposes.

Adjudica-  
tion vali-  
dated.

**8.** Section 48 of the Cities and Towns Act, replaced for the city of Longueuil by section 3 of the act 2-3 Elizabeth II, chapter 79, is again replaced, for the city of Longueuil, by the following:

S.R., c.  
233, s. 48,  
replaced  
for city.

- Maire.** “**48.** Le maire est élu pour trois ans à la majorité des électeurs municipaux ayant voté.”
- S.R., c. 233, a. 49, remp. pour cité.** **9.** L'article 49 de la Loi des cités et villes est remplacé, pour la cité de Longueuil, par le suivant:
- Échevins.** “**49.** Les échevins sont élus pour trois ans, à raison d'un échevin pour chaque quartier, par la majorité des électeurs municipaux du quartier ayant voté.”
- 1953-54, c. 79, a. 4, ab.** **10.** L'article 4 de la loi 2-3 Elizabeth II, chapitre 79, est abrogé.
- Lettres-patentes, abrogées.** **11.** Les lettres patentes émises par le lieutenant-gouverneur en date du 4 novembre 1948, et publiées dans le statut 13 George VI, aux pages III et IV, concernant la date des élections municipales de la cité de Longueuil, sont abrogées.
- S.R., c. 233, a. 173, remp. pour cité.** **12.** L'article 173 de la Loi des cités et villes est remplacé, pour la cité de Longueuil, par le suivant:
- Date des élections.** “**173.** L'élection générale du maire et des échevins a lieu tous les trois ans, le premier dimanche du mois de novembre.”
- Durée du mandat.** **13.** La durée du mandat des membres du conseil actuellement en fonction ou de leurs remplaçants se termine lors des élections du mois de novembre 1963, conformément aux dispositions de l'article 50 de la Loi des cités et villes.
- Entrée en vigueur.** **14.** La présente loi entre en vigueur le jour de sa sanction, sauf les articles 3, 4, 8, 9, 10, 11 et 12 qui entreront en vigueur lors de l'élection du mois de novembre 1963.
- “48.** The mayor shall be elected for three years by the majority of the municipal electors who have voted.”
- 9.** Section 49 of the Cities and Towns Act is replaced, for the city of Longueuil, by the following:
- “49.** The aldermen, one for each ward, shall be elected for three years by the majority of the municipal electors of the ward who have voted.”
- 10.** Section 4 of the act 2-3 Elizabeth II, chapter 79, is repealed.
- 11.** The letters patent dated the 4th of November 1948, issued by the Lieutenant-Governor and published at pages III and IV of the volume of the statutes of 13 George VI, respecting the date of the municipal elections of the city of Longueuil, are repealed.
- 12.** Section 173 of the Cities and Towns Act is replaced, for the city of Longueuil, by the following:
- “173.** The general election for mayor and aldermen shall be held every three years, on the first Sunday of the month of November.”
- 13.** The term of office of the members of the council now in office or those who replace them shall end at the time of the elections of November 1963, in accordance with section 50 of the Cities and Towns Act.
- 14.** This act shall come into force on the day of its sanction, except sections 3, 4, 8, 9, 10, 11 and 12 which shall come into force at the time of the elections of November 1963.